



**Экономический и Социальный
Совет**

Distr.: General
10 December 2012
Russian
Original: English

Комиссия по положению женщин

Пятьдесят седьмая сессия

4–15 марта 2013 года

Последующая деятельность по итогам четвертой

Всемирной конференции по положению женщин

и специальной сессии Генеральной Ассамблеи

под названием «Женщины в 2000 году: равенство

между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»:

достижение стратегических целей и деятельность в важнейших

проблемных областях и дальнейшие меры и инициативы

**Заявление, представленное Ассоциацией женщин коренных
народов Канады — неправительственной организацией,
имеющей консультативный статус при Экономическом и
Социальном Совете**

Генеральный секретарь получил следующее заявление, которое распро-
страняется в соответствии с пунктами 36 и 37 резолюции 1996/31 Экономиче-
ского и Социального Совета.



Заявление

Каждая девочка — любимая дочь

Ассоциация женщин коренных народов Канады проводит работу в целях улучшения и повышения уровня благополучия таких женщин в социальной, экономической, культурной и политической областях в общинах коренных народов и канадском обществе. Объединяя организации женщин-представительниц коренных народов всей Канады, наша организация гордится тем, что она отстаивает интересы всех таких женщин. Ассоциация считает, что в число прав человека женщин-представительниц коренных народов входит и право на жизнь, свободную от насилия.

Ассоциация активно работает с пострадавшими от насилия женщинами и девочками, являющимися представительницами коренных народов, и их семьями и проводит исследования в целях установления причин насилия, которому они подвергаются. Ассоциация завершает ежегодную оценку потребностей в целях выявления пробелов в контексте осуществления программ и оказания услуг, а также получения информации о наилучших методах устранения этих пробелов.

Наши знания

В Канаде имеются определенные статистические данные и информация о масштабах насилия в отношении женщин и девочек-представительниц коренных народов, в том числе база соответствующих данных Ассоциации о случаях насилия и данных, полученных в ходе обследований, проводимых Статистическим управлением Канады. Ассоциация обеспокоена прекращением финансирования научно-исследовательской деятельности, в частности работы по составлению нашей базы данных, а также свертыванием мероприятий по сбору национальных статистических данных федеральным правительством (например, в результате прекращения проведения обязательной переписи населения). Хотя правительство заявляет о перенаправлении денежных средств на финансирование базы данных национальной Королевской канадской конной полиции, на самом деле этого еще не произошло. Спустя два года после объявления о выделении финансовых средств база данных Королевской канадской конной полиции по-прежнему не функционирует; она не позволяет фиксировать или отслеживать принадлежность жертв к коренным народам; в ней будет содержаться информация о всех пропавших без вести лицах без выделения в отдельную категорию женщин и девочек. Вызывает обеспокоенность возможное сознательное намерение скрыть реальные масштабы и характер насилия в отношении женщин и девочек-представительниц коренных народов и устранить основу для научно обоснованного принятия решений путем лишения организаций возможности проводить исследования, анализировать стратегии, а также оценивать программы и услуги с учетом гендерных факторов и особенностей уклада жизни коренных народов.

Для устранения насилия в отношении женщин и девочек коренных народов необходимо правильно определять порождающие его факторы и принимать меры в отношении тех лиц, процессов и политики, которые закрепляют сложившиеся условия, приводящие к нанесению вреда таким женщинам и девочкам. Отправной точкой в этой работе должны стать разнообразные рекоменда-

ции, уже подготовленные женщинами-представительницами коренных народов в ходе конференций и практикумов, посвященных этой теме. Эти рекомендации охватывают меры по улучшению духовного, психического, физического и эмоционального благополучия женщин коренных народов, их семей и общин. Ассоциация отмечает, что темы и конкретные действия, неизменно фигурирующие в рекомендациях различных источников, позволяют сделать несколько выводов. Такая последовательность свидетельствует о формирующемся консенсусе в отношении путей решения проблемы улучшения положения женщин-представительниц коренных народов. Кроме того, повторение тем и действий также говорит о том, что существующие программы и услуги — или структуры, в настоящее время обеспечивающие оказание поддержки и принятие мер, — не обеспечивают адекватное или надлежащее удовлетворение существующих потребностей. Ассоциация предлагает рассматривать каждую рекомендацию с аналитической точки зрения и группировать общие темы и действия с целью обеспечить сохранение всех деталей и характера рекомендаций, подготовленных женщинами коренных народов.

О чем мы должны помнить

Несколько особых соображений в отношении положения женщин и девочек коренных народов в Канаде должны определять путь продвижения вперед. Во-первых, такие женщины и девочки не обязательно живут, работают или учатся в автономных общинах коренных народов, власть и полномочия в которых принадлежат управленческим структурам этих народов. Место жительства этих женщин и девочек определяет уровень органов власти, отвечающих за охват их программами и услугами, а также за оказание такой поддержки.

Во-вторых, наша база данных о случаях насилия, наше изучение его причин и опыта жертв, а также наша работа с семьями, которые потеряли близкого человека из-за насилия, документально подтверждают, что женщины и девочки коренных народов, ставшие жертвами насилия, имели разные профессии, уровни дохода или образы жизни. Хотя многие из них жили в нищете или страдали из-за проблем со здоровьем или самочувствием, другие были здоровы и жили активной и полноценной жизнью.

В-третьих, стереотипные взгляды на женщин и их притеснение должны рассматриваться как пережитки колониального прошлого, которые были навязаны общинам коренных народов, не являясь особенностями местной культуры. Здесь неуместен упрощенный подход, предполагающий «обязательный отказ от традиционных взглядов»; напротив, уважение к традиционным культурным ценностям и убеждениям требует отказа от пагубных колониальных ценностей. Реализация такого подхода будет осложнена принудительным навязыванием коренным народам канадских ценностей и продолжающимся процессом деколонизации и формирования нового понимания традиционной культуры в XXI веке.

И наконец, насилие в отношении женщин-представительниц коренных народов основано на систематической дискриминации, а это означает, что при разработке соответствующих мер должны учитываться проблемы гендерной, расовой и культурной изоляции. Все мероприятия по устранению насилия в отношении женщин и девочек коренных народов должны направляться, разрабатываться, осуществляться и контролироваться такими женщинами и органи-

зациями, которые их представляют. Благодаря нашему опыту, мы лучше, чем кто бы то ни был, разбираемся в этом вопросе, и устойчивые, долговременные преобразования будут возможны только при условии определения нами самими наших собственных ценностей и интересов. Что-либо иное приведет к продолжению цикла бесправия и будет само по себе являться одной из форм насилия.

Что мы должны делать

Разработка основы, позволяющей наполнять эту работу содержанием и направлять ее национальный план действий, даст возможность существенно повысить эффективность реагирования на этот кризис на основе определения системных, скоординированных, многосекторальных, целостных и последовательных мер, направленных на ликвидацию нищеты, дискриминации, сексизма и колонизации, лежащих в основе сохраняющейся ситуации. Разработка национального плана действий по вопросам насилия, который в качестве одного из компонентов должен включать в себя проведение на национальном уровне расследований в связи со случаями насилия, позволит существенно повысить эффективность мер реагирования, принимаемых Канадой в связи с этим вопросом.

Сложность интерюрисдикционных и интраюрисдикционных проблем, связанных с решением вопроса о насилии в отношении женщин и девочек коренных народов, которая обусловлена дублированием функций органов власти национального уровня, уровня провинций, территорий, муниципалитетов и органов власти коренных народов, связанных с обеспечением их безопасности, здоровья, дохода, образования и благополучия, позволяет усомниться в эффективности менее структурированного или менее формального подхода. Ключевые компоненты национального плана действий должны охватывать взгляды и ценности как коренных народов, так и западного мира. Некоторые меры, включенные в такой план, будут обязательно касаться лиц, не являющихся представителями коренных народов, и их взаимодействия с женщинами коренных народов и их семьями. Кроме того, национальный план действий может также охватывать механизмы подотчетности, предусматривать механизм мониторинга результатов и позволять, при необходимости, адаптировать подходы.

Создание прочной основы национального плана действий путем получения полных данных в результате проведения национального обследования будет более эффективным, чем принятие дальнейших мер на основе неполных данных. В долгосрочной перспективе проведение одного всеобъемлющего обследования будет более экономически эффективным, чем применение фрагментарного подхода, при котором множество обследований и планов охватывают только некоторые регионы Канады, или частичное изучение соответствующих причин и факторов.

Всестороннее обследование повысит уровень информированности общественности и даст коренным народам гарантию того, что серьезность проблемы осознается, что системные барьеры и ущерб, обусловленные расизмом и сексизмом, определяются и что надлежащие рекомендации по исправлению положения выносятся. Обследование поможет преодолеть кризис доверия, отмечаемый в общинах коренных народов в том, что касается реагирования со стороны правительства и судебной системы на случаи насилия в отношении женщин и девочек-представительниц коренного населения. Это недоверие все

более ощущается и понимается канадской общественностью, о чем свидетельствуют поддержка ею «Сестер по духу», проведение Национального дня действий и другие подобные мероприятия.

С учетом реальных или мнимых неудачных попыток государственных органов власти принимать надлежащие меры в целях решения этой проблемы необходимо провести тщательное, беспристрастное, независимое и публичное расследование в рамках процесса национального обследования. Ассоциация поддерживает руководителей, общины, семьи и отдельных лиц-представителей коренных народов, которые настаивают на прекращении этой продолжающейся трагедии и устранении насилия на всеобъемлющей, прочной и серьезной основе. Только поняв истинную природу насилия в отношении женщин и девочек коренных народов, мы приобретем знания, которые позволят нам мудро действовать, добиваться реальных преобразований и принимать меры, которые в будущем оградят этих женщин и девочек от боли и ужаса, порождаемых насилием.

Что мы должны сделать в будущем

Результаты проведенных Ассоциацией исследований говорят о том, что многие женщины-представительницы коренных народов, погибшие в результате насилия, были матерями, дети которых остались без их попечения. Смерть матери может нанести этим детям неизлечимую душевную травму. Последствия насилия для детей и внуков и недостатки системы предоставления им услуг обуславливают необходимость немедленных действий. Ассоциация далее заявляет, что важным элементом, который должен быть отражен в национальном плане действий, является воздействие насилия на разные поколения семей и общин коренных народов. И наконец, содержащаяся в базе данных Ассоциации информация свидетельствует о необходимости более обширных данных о потребностях девочек-представительниц коренных народов, не достигших совершеннолетия или брачного возраста, и о пробелах в системе их поддержки, особенно тех девочек, которые охвачены системой социального обеспечения детей или которые в силу возраста скоро не смогут пользоваться ее услугами.